



## **Samarbejdsaftale mellem Győr-Moson-Sopron Amt i Ungarn og Region Midtjylland i Danmark**

På baggrund af samarbejdsaftalen mellem Győr-Moson-Sopron Amt og Århus Amt fra 1998 og notatet fra 2005, samt resultaterne af det hidtidige samarbejde – og ved at henvise til ophør af Århus Amt på grund af kommunalreformen – aftaler amtsborgmester dr. Imre Szakács, på vegne af Győr-Moson-Sopron Amt og regionsformand Bent Hansen på vegne af Region Midtjylland følgende:

De to parter vil

- styrke den europæiske integrationsproces
- udbygge regionalt og kommunalt samarbejde
- iværksætte yderligere samarbejde inden for områderne:
  - energi og miljø
  - sundhed
  - socialområdet
  - kultur
  - erhverv
- løbende overvåge og evaluere udviklingen i de to regioner med henblik på at styrke samarbejdet mellem regionerne

Parterne indgår følgende aftale:

### **Artikel 1. Erhvervsudvikling**

Parterne vil arbejde for at udvikle samarbejdet om regional udvikling. Parterne vil desuden søge at fremme samarbejdet mellem virksomheder fra begge regioner samt samarbejdet mellem institutioner og initiativer, der arbejder til fordel for regional erhvervsudvikling ved at sikre den politiske baggrund. Parterne vil fremme markedsføring indenfor de forskellige erhvervsområder. Parterne vil søge at fremme samarbejdet på turismeområdet generelt og i særdeleshed omkring emnet "oplevelsesøkonomi". De tilskynder til etablering af fælles virksomheder og erfaringsudveksling. På disse områder bygger de særligt på samarbejdet med DBO.

## **Artikel 2. Uddannelse**

Parterne vil arbejde for at fremme fælles projekter på uddannelsesområdet ved at støtte samarbejdet og udvekslinger mellem uddannelsesinstitutioner.

## **Artikel 3. Sundhed og social service**

Parterne vil fortsætte det frugtbare samarbejde blandt andet indenfor handicapområdet og formidling af dansk sundhedsservice til Ungarn.

## **Artikel 4. Energi og miljø**

Parterne fortsætter samarbejdet primært indenfor spildevandsrensning, energi og miljøbeskyttelse. Der fokuseres særligt på projekter inden for energibesparelser i offentlige bygninger samt projekter inden for vedvarende energi

## **Artikel 5. Kommunale samarbejde**

Parterne vil fremme samarbejdet mellem kommunerne og vil inddrage kommunerne i samarbejdet. Region Midtjylland vil lejlighedsvis dele sine erfaringer med Győr-Moson-Sopron Amt omkring den danske kommunalreform. De vil støtte de kulturelle samarbejde ved gensidige invitationer og programmer og fremme udveksling mellem de kulturelle institutioner og deres medarbejdere.

## **Principper for samarbejdet**

Parterne er enige om på skift at mødes mindst en gang om året for at evaluere samarbejdsaftalen i form af en statusrapport, udarbejdet af DBO, og for at udvikle nye samarbejdsområder.

Hver part vil udpege en person, som er ansvarlig for at overvåge samarbejdsaftalens implementering og gennemførelse, og for at fremme og initiere nye fælles projekter.

Samarbejdsaftalen er gældende for tre år. Aftalen er udarbejdet i fire kopier – to på ungarsk og to på dansk.

Arbejdssproget er dansk, ungarsk og engelsk.

Samarbejdsaftalen bliver underskrevet af Formændene og den træder i kraft efter godkendelse i Győr-Moson-Sopron Amt og Region Midtjylland og erstatter den hidtidige samarbejdsaftale, som blev underskrevet i august 1998.

Underskrevet i Viborg, den 31. august 2007

Győr-Moson-Sopron Amt

Region Midtjylland

Dr. Imre Szakács  
Amtsborgmester

Bent Hansen  
Regionsrådsformand